

澳門康萊德酒店“帶著小熊去旅行2019”活動條款與細則
Terms & Conditions – Conrad Macao Travel Bear Campaign 2019

1. 澳門康萊德酒店“帶著小熊去旅行2019”（“活動”）由東方威尼斯人有限公司主辦。
活動舉辦日期為：2019年7月1日至2019年8月31日

Venetian Orient Limited (“VOL”) is the host of “**Conrad Macao Travel Bear 2019 Campaign**” (“the Campaign”). The Campaign period is 1 July 2019 – 31 August 2019.

2. 本次活動的每位參加者，必須首先讚好澳門康萊德酒店 Facebook 專頁 (<https://www.facebook.com/ConradMacao>) 或關注其Instagram專頁 (conradmacao)。

All participants (“Participants”) must LIKE or FOLLOW the Conrad Macao, Cotai Central (“CMCC”) Facebook official page (“CMCC Facebook Page”) or Instagram official page (“CMCC Instagram Page”).

3. 活動參與方法如下：

Campaign Mechanisms:

(a) 方法一、
Mechanism 1.

(1) 參加者需於2019年8月31日晚上11時59分前，把於世界各地旅遊景點所拍下的澳門康萊德小熊照片，上載至參加者本人之Facebook專頁上的生活時報(Timeline) 或Instagram專頁(Feed)。參加者必須於帖子上注明 #TravelBear2019 標籤，並且於帖子中標註(或@) 澳門康萊德酒店Facebook [@Conrad Macao, Cotai Central] 或Instagram [@conradmacao] 專頁。Facebook帖文設定或Instagram帳號必須為「公開」。

All Participants must UPLOAD their photos with Conrad Macao Bear at world attractions and post on their Facebook timeline or Instagram page before Macao local time 23:59 on 31 August 2019.

The post must include HASHTAG #TravelBear2019. Facebook Participants must TAG the CMCC Facebook Page (or post with @Conrad Macao, Cotai Central), and Instagram Participants must TAG CMCC Instagram page (@conradmacao). Facebook post and Instagram account setting have to be “Public”.

(2) 本次活動將選出兩位得獎者，分別於Facebook和Instagram平台各選出一位。得獎結果將會在2019年9月9日於澳門康萊德酒店Facebook 和Instagram專頁公佈，並會於結果公佈當天 (2019年9月9日) 透過Facebook 和Instagram私信聯絡得獎者。

Two winners will be selected – one in Facebook and one in Instagram. Winners will be announced on the CMCC Facebook and CMCC Instagram Page on 9 September 2019. Private message will also be sent to the winners’ Facebook and Instagram inbox on the same day (9 September 2019).

(3) 是次活動的照片評審團將由酒店管理層人員組成，他們將根據照片的創意程度和創作概念等作出評選。

This year’s entries will again be judged by a team of hotel executives on the basis of the creativity and concept of the photos.

(4) 得獎者將獲得由澳門康萊德酒店送出的兩晚總統套房住宿連早餐 (房券有效期為六個月，由2019年10月7日開始生效至2020年4月6日截止，此住宿最多可有兩位成人以及兩位小孩。)

The winners will receive the following Grand Prize: Two-night complimentary stay including breakfast in the Presidential Suite at Conrad Macao, Cotai Central (6-month validity from 7 October 2019 to 6 April 2020. Maximum of 2 adults and 2 children under 12 years of age).

(b) 方法二、
Mechanism 2.

(1) 參加者需於澳門時間2019年8月31日晚上11時59分前，分享澳門康萊德酒店 Facebook [@Conrad Macao, Cotai Central] 專頁的活動貼文並於留言標記一位朋友；或於澳門康萊德酒店 Instagram專頁帖文留言並標記三位朋友。分享Facebook帖文或Instagram帳號的設定必須為「公開」。

Participants must repost Conrad Macao's Facebook campaign post and tag one friend in the comment section; or tag three friends in Conrad Macao's Instagram campaign post's comment section. Facebook post and Instagram account setting have to be "Public". All actions must be completed by Macao local time 23:59 on 31 August 2019.

(2) 本次活動將會隨機選出兩位得獎者，分別於Facebook和Instagram平台各一名得獎者，得獎通知將會在2019年9月9日於澳門康萊德酒店Facebook和Instagram專頁公佈，並會於結果公佈當天(2019年9月9日)透過Facebook和Instagram私信聯絡得獎者。

Two winners will be randomly selected – one in Facebook and one in Instagram. Winners will be announced on the CMCC Facebook and Instagram Page on 9 September 2019. Private message will also be sent to the winners' Facebook and Instagram inbox on the same day (9 September 2019).

(3) 得獎者將獲得單人60分鐘菩提水療體驗禮券及總值澳門幣1,000元於澳門康萊德酒店餐飲消費禮券(有效期為六個月，由2019年10月7日開始生效至2020年4月6日截止。)

The winners will receive the following prizes: 60-mins spa voucher for 1 person + MOP1,000 Food & Beverage dining credits for use at Conrad Macao F&B outlets (6-month validity from 7 October 2019 to 6 April 2020).

4. 參加者必須為其上載參賽的照片之版權持有人，並同意將該照片及影像的所有版權轉移至東方威尼斯人有限公司或其聯屬公司¹。每位參加者須了解、明白及同意若被選為得獎者/勝出者，東方威尼斯人有限公司可為其拍照及/或製作影音攝錄，並有機會於印刷廣告、網上、錄像，及/或其他任何尚未發現的媒體發布，不受任何時限，亦毋須支付任何額外費用予參加者、入圍者或勝出者。

All Participants must own the rights to the photographs and images that they provide and agree to transfer all rights of said photographs and images to VOL. The photographs and images must not be synthetic. Each Participant acknowledges, understands, and agrees that, if chosen as the winner, VOL may photograph and/or produce audio/video recordings of Participant to be used by VOL or its Affiliates². Images and recordings may be disseminated worldwide on print, online, video and/or any other media

¹聯屬公司為東方威尼斯人有限公司直接或間接控制、操控或直接或間接共同控制的任何個人或實體，包括威尼斯人澳門股份有限公司（“VML”）、威尼斯人路氹股份有限公司（“VCL”）、香港的金沙中國有限公司（“SCL”）、美國的拉斯維加斯金沙集團及新加坡的濱海灣金沙。

² Affiliates being any person or entity directly or indirectly controlling, controlled or under direct or indirect common control by VOL, including Venetian Macau Limited (“VML”), Venetian Cotai Limited (“VCL”), Sands China Ltd. (“SCL”), Las Vegas Sands Corp. (“LVSC”) and Marina Bay Sands (“MBS”).

now known or hereafter devised, or in any and all other manner in perpetuity without payment of any additional consideration to the winner.

5. 所有參與本次活動之人士必須年滿21歲或以上，並持有有效的Facebook或Instagram帳號。若透過電腦數據終端機或其他程式製造的自動參與均被視為無效。東方威尼斯人有限公司保留一切取消干擾投票過程而影響系統保安的人士之參賽資格的權利。

This Campaign is open to all individuals that are 21 years of age (or above) and have a valid Facebook or Instagram account. Automated submissions via computer modems or any other programs will be deemed invalid. VOL reserves the right in its sole discretion to disqualify any individual who tampers with the submission process, which as a result corrupt or affect the administration security.

6. 得獎者必須於得獎通知公佈後三個工作天內，回覆澳門康萊德酒店Facebook或Instagram專頁發出的得獎私信，否則將被自動取消得獎資格及所得獎品。

Winner who does not send inbox reply to CMCC official Facebook or Instagram within three (3) working days upon winners' announcement will be disqualified. The corresponding prizes will be forfeited.

7. 參加者若有任何疑問或查詢，可於2019年9月9日至2019年9月21日期間私信澳門康萊德酒店Facebook或Instagram專頁。

Participants can send inbox messages to CMCC official Facebook or Instagram for any enquiries from 9 September 2019 to 21 September 2019.

8. 參加者不得對東方威尼斯人有限公司所頒發的獎品有異議，獎品不可轉贈、兌換現金或其他貨品。本次活動的獎品只有一次使用權限，而獎品必須由得獎者本人領獎，並且不得轉讓給他人或有任何爭議。

Participants may not dissent to the prizes given out by VOL. The prizes may not be transferred, exchanged for cash or other goods. The prizes can only be used once, must be redeemed in person and are non-transferable and non-negotiable.

9. 東方威尼斯人有限公司擁有一切修改本次活動的條款與細則中所協議事項的權利，可隨時撤回或終止本次活動，恕不另行通知。東方威尼斯人有限公司擁有本次活動的所有事項和糾紛的最終決定權。

VOL reserves the right to amend any Terms and Conditions stated herein and may withdraw or discontinue the Campaign at any time without prior notice. All matters and disputes will be subject to the final decision of VOL.

10. Facebook和Instagram於是次比賽並沒有以任何方式作出贊助、認可、管理或參與合辦。參加者提交的資料乃交予東方威尼斯人有限公司而非Facebook和Instagram。

Facebook and Instagram are not involved in terms of sponsorship, endorsement or the event administration of this Campaign. Participants are providing their information to VOL and not to Facebook nor Instagram.

11. 威尼斯人澳門股份有限公司、東方威尼斯人有限公司、威尼斯人路氹股份有限公司及其聯屬公司的員工及親屬、代理商均不得參加是項活動以示公允。一經發現，將被取消參賽及獲獎資格。

All employees of Venetian Macau Limited, Venetian Cotai Limited, VOL and its Affiliates as well as the employees of participating vendors cannot participate in this Campaign. If such case is found, the winner(s) shall be disqualified and prizes shall not be issued.

12. 本次活動中所需提供的個人信息（包括姓名、地址、郵箱、電話號碼以及其他相關信息等）視為本次活動及直訂閱（新聞、推廣及其他）所需，以改進數據庫市場細分、制定個性化市場推廣、開展顧客消費行為研究、進行統計性及滿意度的調查。您的個人信息也有可能被轉入我們的附屬公司或者第三方服務供應商（包括第三方市場推廣公司）。你有權查看您的個人信息、索取有關資料存儲及處理的附加信息、要求任何必要的附件，並由此撤回您的許可。您可以通過郵寄信函到澳門氹仔望德聖母灣大馬路澳門威尼斯人度假村酒店二層行政辦公室或者通過發送郵件至 privacy@sands.com.mo 來退訂我們的訂閱。活動期間，您的個人信息會被保存，作為市場推廣所需，並於威尼斯人澳門股份有限公司（「VML」）為澳門經營娛樂場幸運博彩或其他方式的博彩經營轉批給合同之立約方之有效期間內有效。

We collect all personal data you provide us during your participation in the Campaign (including your name, address, email address, telephone number and any data related with your participation in this Campaign) for the purposes of the Campaign and for direct marketing purposes (in respect of our news, promotions and other services), to improve database segmentation and customization of marketing offers, for market research around consumer preferences and to conduct statistical and satisfaction surveys. Your personal data may also be transferred to our Affiliates and certain third party service providers (including third party marketing companies). You have the right to view your personal data, request additional information about its storage and processing, require any necessary amendments, withdraw the consent herein or simply opt-out from receiving direct marketing materials from us, by either writing to us at Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, The Venetian Macao Resort Hotel, Executive Offices – L2, Taipa, Macau or by emailing us at privacy@sands.com.mo. Your personal data will be kept during your participation in this Campaign and for marketing purposes for the period of time that the sub-concession agreement that Venetian Macau Limited is a party to for the operation of games of fortune and chance in Macau is in force.

13. 參與本次活動的同時您隨即授權東方威尼斯人有限公司自動或手動收集、使用、儲存和處理您提交的任何個人信息或任何與您參與此次抽獎有關的信息（以下簡稱「信息」），目的為上文所提到。你同時也授權東方威尼斯人有限公司使用及處理您於本次抽獎活動中提交的所有圖片及影音資料，目的用於集團廣告以及新聞稿、書刊、雜誌、臉書以及所屬或管理之相關其他粉絲專頁。另外，您也隨即授權東方威尼斯人有限公司在保密條件下與美國拉斯維加斯金沙集團（「LVSC」）、香港金沙中國有限公司（「SCL」）以及新加坡濱海灣金沙（「MBS」）以及其他任何子公司（共同署名「金沙」）、任何與金沙簽署了書面保密協定的第三方服務供應商共享您的個人信息，目的同為上文所及。此目的是為了保證您的信息始終如一。您認可所授權之資料會產生國際間個人信息的傳輸，威尼斯人路氹股份有限公司、美國拉斯維加斯金沙集團、香港金沙中國有限公司、新加坡濱海灣金沙以及第三方服務提供商所適用的不同的法律法規會有不同的個人信息保密法規和保護措施。

By participating in the Campaign, you authorize VOL to collect, use, store and process automatically or mechanically any personal data provided by you or any data related to your participation in the Campaign, as referred to above (hereinafter the "Data"), for the purposes above mentioned. You also authorize VOL to use and process any photos or films which captured your image during the Campaign for corporate and advertising purposes and in press releases, book outlets, magazines, Facebook, Instagram and other fan

webpages owned or operated by us. In addition, you also expressly authorize VOL to share and disclose, in confidentiality, your Data with Las Vegas Sands Corp. (“LVSC”) in the United States of America, Sands China Ltd. (“SCL”) in Hong Kong and Marina Bay Sands (“MBS”) in Singapore, any of its Affiliates (collectively “Sands”) and with any third party service providers of any Sands’ properties that has entered into a written agreement with Sands that is substantially similar to our privacy policy, for the above said purposes and so that you may be provided with more consistent and personalized experiences across Sands’ properties. You acknowledge that the transfers authorized may constitute an international transfer of personal data and that the different jurisdictions where VOL, LVSC, SCL, MBS, other affiliates and third party service providers are incorporated may have different data privacy laws and protections.

14. 每位參加者皆同意永久免除東方威尼斯人有限公司及其一切與本次比賽相關的公司之一切責任，包括並不限於任何關於遞交申請表、參與投票/遴選程序、參加比賽、使用個人資料或錄像、及/或使用參加者姓名、聲音、及/或與是次活動或任何媒體的宣傳推廣有連繫的現有或尚未發現的媒體中引致的口頭誹謗、書面誹謗、詆毀、侵犯私隱、公眾利益、個人及 / 或公民權利、錯誤引述、故意導致精神痛苦、侵犯版權，及/或任何引致的侵權行為及/或損害。

Each Participant agrees to release, discharge and hold VOL and its Affiliates harmless from any and all claims including, without limitation, claims for slander, libel, defamation, violation of rights of privacy, publicity, personality, and/or civil rights, depiction in a false light, intentional or negligent infliction of emotional distress, copyright infringement, and/or any other tort and/or damages arising from or in any way relating to the submission of a Participant’s application, participation in the selection processes, participation in the Campaign, the use of the personal information, and/or the use of the Participant’s name, and/or likeness in connection with the Campaign, or the promotion thereof in all media now known or hereafter devised.

15. 鑒於美國拉斯維加斯金沙集團(LVSC)總部位於美國,LVSC 品牌組合轄下經營的酒店均受法律限制,不得與美國財政部的外國資產管制辦公室(OFAC 《特定國民與禁止往來人員名單》(List of Specially Designated Nationals and Other Blocked Persons)(包括恐怖分子及毒販)(「OFAC 名單」)所指定之任何人士或實體開展業務,因為LVSC 及聯屬公司會被斷定自任何該等被禁止商務工作中直接或間接獲取收入。OFAC 名單載于 <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx>。參賽者聲明及保證他們目前並無被列入OFAC 名單,或任何類似受限制方名單,包括由其他政府部門根據適用聯合國、地區或國際貿易或財政制裁所持有的名單,以及DICJ 及/或內部禁止顧客名單。若參賽者被列入任何該等受限制方名單,或於本比賽期間被新增入該受限制方名單,東方威尼斯人有限公司保留權利取消其勝出資格,且不會向其頒發獎品,被取消資格者亦不可提出申索。參賽者進一步承諾,若參賽者于本比賽期間被列入或被新增入任何該等受限制名單,將立即通知東方威尼斯人有限公司。

Given that Las Vegas Sands Corp. (LVSC) is headquartered in the United States of America, hotels operating under the LVSC portfolio of brands are legally restricted from conducting business with any persons or entities that are designated on the U.S. Department of the Treasury’s Office of Foreign Assets Control (OFAC) List of Specially Designated Nationals and Other Blocked Persons (including terrorists and narcotics traffickers) (the “OFAC List”), since LVSC and affiliates could be determined to have derived income, directly or indirectly, from any such prohibited business activities. The OFAC List can be found by visiting <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx>.

Participants represent and warrant that they are currently not on the OFAC List, nor on any similar restricted party listings, including those maintained by other governments pursuant to applicable United Nations, regional or national trade or financial sanctions, nor on the DICJ and/or Internal Barred Patrons

List. If Participant is on any such restricted party list or is added to such restricted party list during the term of this Campaign, VOL reserves the right to disqualify the winners, and prizes shall not be issued or allowed to be claimed. Participant further undertakes to notify VOL immediately if Participant is on or added on to any such restricted list during the term of this Campaign.

16. 參加者若不遵守本條款與細則將被取消比賽資格。

Failure to adhere to the Terms and Conditions will result in disqualification.

17. 若本條款與細則中，英文與中文版本之規則及內容存有差異，則一切以英文版本之規則及條款為標準。

If there is any inconsistency or conflict between the English and Chinese versions of these Terms and Conditions, the English version will prevail.

18. 參加者必須同意列於<http://hk.sandscotaicentral.com/privacy-policy.html> 的個人私隱條款。

Participants agree to the privacy policy as stated on <http://www.sandscotaicentral.com/privacy-policy.html>.